

The Home of the industrial heritage and the arts graphics / Geneva, the June 8, 2012

**Contribution API-AEPM : for a systematic and semantic inventory of the heritage of the printing industry**

## **For a systematic and semantic inventory of the heritage of the printing industry**

*A contribution API-AEPM proposed by :*

Charlotte Delannée, Johann Sievering and Andréas Schweizer

### **Subject**

Performing a standardised and transverse inventory of graphic arts heritage intended for the general public and professionals.

### **History of the project**

Since 1979, the Association for Industrial Heritage (API) in Geneva, Switzerland, has worked to preserve, promote and provide access to the historical testimony of industrial culture.

It houses a collection of nearly 500,000 graphic arts and printing historical artefacts of cantonal, regional or national importance that have been deemed worthy of being protected as part of the country's cultural heritage. Each object is defined by an illustrated inventory entry recording its intrinsic features along with the number of other similar objects existing in Switzerland. These inventory notes also list the people who are still able to operate or maintain the object.

### **Achievement**

To achieve these goals, the API is developing a methodology and software tools for the creation of a systematic inventory of movable objects and a means of organising them semantically. The descriptive fields of the "Palissy" database, implemented by the French Department of Architecture and Heritage, are used in combination with Interpol's "object ID" recommendations and the constraints of the Swiss Confederation's measures for the protection of cultural property. These normalised fields are then complemented by new specific fields relating to the API's graphic arts collections.

### **Goal**

This inventory, created in-house, will be made available on the web and is intended promote research and knowledge-sharing in printing, bookbinding and graphic arts. The aim is to propose an "open source" model with a multilingual and contributory development to allow semantic research into movable objects. With this inventory, API wishes to respond to a common problem of institutions seeking to preserve the material, immaterial and dematerialized printing heritage getting them to share and to exchange information (archives, resources). One of the important aspects of this project is the multilanguage search on common topics. The implementation of a knowledge base could produce syntheses, richer



The Home of the industrial heritage and the arts graphics / Geneva, the June 8, 2012

**Contribution API-AEPM : for a systematic and semantic inventory of the heritage of the printing industry**

transversal views and could allow the aggregation of content that had previously been considered heterogeneous.

The information thus organised will promote the corpus of the collections of printing museums and will alert public institutions to the need for their protection. The Videomuseum association already uses a similar model for public collections of modern and contemporary art. Their intranet allows the association's members not only to exchange information about various artworks, but also on the artists and possibility of loaning out their work. The general public can also gain access to some of the information about these objects over the internet by means of their illustrations and synthetic notes.

**Proposition for the Association of European Printing Museum (AEPM):**

Under the patronage of the AEPM, the project SYSTEMATIC AND SEMANTIC INVENTORY OF PRINTING HERITAGE offers to all Institutions and to any interested person:

1. To share good practices of inventories of furnishings of printing and the graphic arts;
2. To reference to a model of description of the fields of inventory and a thesaurus entry for a standardised input of notices of inventory;
3. To participate in the creation of an Intranet and a website containing a collective database for performing standard, semantic or relational queries
4. To have the source code open, licensed under "Creative Commons"

The project involves the following steps:

1. The creation of an "Inventory of the heritage of the printing " group;
2. The development of common standards and procedures to harmonise and to facilitate imports and exports of data;
3. The creation software for entering data or importing inventory records for European graphic arts heritage collections;
4. The creation of a collective database that can be updated and queried over the Intranet using dynamic interfaces that adapt to the results;
5. The creation of a knowledge base related to databases to organise the objects semantically;
6. The creation of an open source website (under a "Creative Commons" license) allowing access to the database.



The Home of the industrial heritage and the arts graphics / Geneva, the June 8, 2012

**Contribution API-AEPM : for a systematic and semantic inventory of the heritage of the printing industry**

## **About the contributors to this proposal:**

### **About Charlotte Delannée:**

Charlotte Delannée  
Chargée de mission inventaire

Association pour le Patrimoine Industriel (API)  
Maison du Patrimoine Industriel et des arts graphiques

25 rue du Vuache  
CH-1201 Genève-Suisse  
Tel. + 41 22 340 87 30

[charlotte.delannee@patrimoineindustriel.ch](mailto:charlotte.delannee@patrimoineindustriel.ch)

Charlotte Delannée is a final year student on the Highlighting Heritage Master's programme at the University of Artois in Arras (France). An industrial heritage specialist, she runs a training course at the Association for Industrial Heritage in Geneva (Switzerland). She is integrated in a collaborative project for professional reintegration in which she coordinates the implementation of the cross inventory of the collections in the Home of Industrial Heritage and the Graphic Arts.

Treasurer of the Anachronique Symposium Committee association, she is organising an exhibition entitled *Usine des mémoires*. It examines the history of the former Metaleurop Nord foundry through the testimonies of those who worked there. This project received the Cilac/young researcher Award at the 16th international seminar on industrial heritage, held in September 2011 in Belfort (France).

She began her research career in 2011 at the Institute for the History of Aluminium in Clichy (France). Her mission consisted of surveying objects constituted of aluminium in the collections of French. It is part of a research programme on "the heritagisation of the aluminium", part of a global project supported by the French National Agency of the Research entitled "CRÉALU: Creation and Aluminium – from the discovery of an industrial material to its constitution as heritage object: invention, innovation, markets (from the 19<sup>th</sup> to the 21<sup>st</sup> century) ".



The Home of the industrial heritage and the arts graphics / Geneva, the June 8, 2012

**Contribution API-AEPM : for a systematic and semantic inventory of the heritage of the printing industry**

## **About Johann Sievering :**

Johann Sievering, PhD  
Professor at CFPAA (Centre de formation professionnelle des Arts Appliqués)

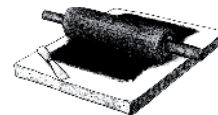
<http://edu.ge.ch/cfpaa>

<http://www.ge.ch/po/cfpaa>

[johann.sievering@edu.ge.ch](mailto:johann.sievering@edu.ge.ch)

Johann Sievering is a computer science teacher at CFPAA and participates in projects within the department of the public instruction department Geneva (DIP). Including projects relating to the distance-training platform Moodle.

He has participated in several projects including of knowledge bases, and by implementing software agents, particularly in the e-Babel project.



The Home of the industrial heritage and the arts graphics / Geneva, the June 8, 2012

**Contribution API-AEPM : for a systematic and semantic inventory of the heritage of the printing industry**

## **About Andréas Schweizer :**

Andréas Schweizer  
Director

Association for Industrial Heritage – Association pour le Patrimoine Industriel (API)  
Maison du patrimoine industriel et des arts graphiques

25 rue du Vuache  
CH-1201 Geneva - Switzerland  
Tel. + 41 22 340 87 30  
Mobile. + 41 79 308 59 33

[andreasschweizer@gve.ch](mailto:andreasschweizer@gve.ch)

Born in 1961, Andréas Schweizer is a graduate of the Fine Arts Institute of Geneva (Ecole supérieure des beaux-arts de Genève [HEAD]).

His specialisation in engraving, photography and print techniques, have enabled him to contribute substantially to the preservation of Geneva's longstanding heritage in the graphic-arts, whilst raising awareness of this valuable historical legacy.

Within the framework of the Association for Industrial Heritage (API), based in Geneva, Switzerland – one of continental Europe's earliest establishments of its kind – he is committed to perpetuating this legacy for future generations, linking Gutenberg's landmark discoveries with contemporary and avant-garde information and communication technologies and, in this process, developing a means for social and cultural integration.

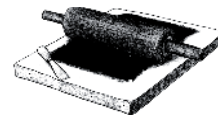
As director of the "Maison du Patrimoine" (literally, the House of Heritage), Schweizer is regularly called upon as an expert in the conservation of industrial heritage by government authorities and diverse organisations involved in the field.

In 1995, he undertook a two-month mission to India to study the last operational Monotype type-casters, in order to help develop a fully-integrated computer-driven type-casting system.

Chairman of the first European Monotype University held in Geneva in 2004, Schweizer is the founder of [www.letterpress.ch](http://www.letterpress.ch), an internet portal devoted to Monotype type-casting.

He is also officially recognized as an expert by the Swiss Academy of Technical Sciences (the SATW's ICT Commission).

Alongside his professional activities, Schweizer cultivates perennial plants for dyeing, exploring traditional and innovative cloth-printing techniques in his private garden, le Jardin des Rouvières.



La Maison du patrimoine industriel et des arts graphiques / Genève, le 8 juin 2012

**Contribution API-AEPM : pour un inventaire systématique et sémantique du patrimoine de l'imprimerie**

# **Pour un inventaire systématique et sémantique du patrimoine de l'imprimerie**

*Une contribution API-AEPM proposée par :*

Charlotte Delannée, Andréas Schweizer et Johann Sievering

## **Objet**

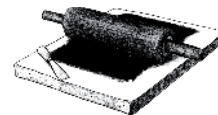
Réaliser un inventaire normalisé et transversal du patrimoine des arts graphiques à destination du grand public et des professionnels.

## **Historique du projet**

L'Association pour le Patrimoine Industriel (API), à Genève (Suisse), a pour vocation de sauvegarder, conserver, valoriser et rendre disponible les témoignages de la culture industrielle et technique d'importance cantonale, régionale ou nationale depuis 1979. Détentrice de près de 500'000 objets patrimoniaux des arts graphiques, elle coordonne et gère actuellement un inventaire citoyen et transversal du mobilier, des machines, des outils, des accessoires, ainsi que des archives conservés dans ses locaux et méritant une protection au titre du patrimoine culturel. Chaque objet est défini par une notice d'inventaire illustrée mentionnant ses caractéristiques intrinsèques mais également le nombre des autres objets similaires existant en Suisse. Ces notices d'inventaire incluent également les références des personnes capables de les faire fonctionner ou de les maintenir.

## **Réalisation**

Pour ce faire, l'API développe une méthode et un logiciel pour la création d'un inventaire systématique des objets mobiliers et organisé sémantiquement. Les champs descriptifs de la base de données Palissy, mise en œuvre par la direction de l'Architecture et du Patrimoine



La Maison du patrimoine industriel et des arts graphiques / Genève, le 8 juin 2012

### Contribution API-AEPM : pour un inventaire systématique et sémantique du patrimoine de l'imprimerie

française<sup>1</sup>, sont repris en considérant les recommandations « object ID » (Interpol) et les contraintes des mesures de protection des biens culturels de la Confédération suisse. Ces champs sont ensuite complétés par de nouveaux champs spécifiques et relatifs aux collections des arts graphiques de l'API.

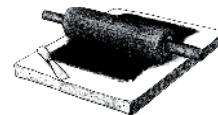
### Objectif

Cet inventaire, tout d'abord créé en interne, a pour objectif d'être diffusé sur Internet et de favoriser les recherches et le partage des connaissances de l'imprimerie, de la reliure et des arts graphiques. Le but est de proposer un modèle « open source » de développement multilingue et contributif permettant de réaliser des recherches sémantiques sur les objets mobiliers. Avec cet inventaire, l'API souhaite répondre à une problématique commune aux institutions cherchant à conserver le patrimoine de l'imprimerie matériel, immatériel et dématérialisé en les amenant à croiser, à partager et à échanger leurs informations (archives, ressources). Un des aspects importants de ce projet est la recherche multilingue sur des sujets communs. La réalisation d'une base de connaissances permettrait de produire des synthèses ainsi que des vues transversales plus riches et d'agrèger des contenus a priori hétérogènes. Les informations ainsi organisées valoriseront le corpus des collections des musées de l'imprimerie et sensibilisera les institutions publiques à leur protection. Un modèle comparable au réseau des collections publiques d'art moderne et contemporain réalisé par l'association Vidéomuseum<sup>2</sup> permet à ses membres adhérents d'échanger sur un intranet sécurisé des informations sur des objets mais aussi sur des artistes et des prêts d'œuvres. Le tout public, quant à lui, peut consulter une partie des informations relatives aux objets présentés sur Internet par des illustrations et des notices synthétiques pour chacun d'entre eux.

---

1 *Système descriptif des objets mobiliers*. Dir. Hélène Verdier; réd. Aline Magnien, Catherine Arminjon et al. Paris : Inventaire général, E.L.P., Editions du Patrimoine, 1999. (Documents & Méthodes, 6). 372 p. ISBN 2-11-091765-2 [http://www.culture.gouv.fr/culture/dp/inventaire/extranetIGPC/normes/sysdescOBJ/sysdesc\\_objets\\_de\\_c1999.pdf](http://www.culture.gouv.fr/culture/dp/inventaire/extranetIGPC/normes/sysdescOBJ/sysdesc_objets_de_c1999.pdf)

2 *Videomuseum* est un réseau de musées et d'organismes gérant des collections d'art moderne et contemporain (musées nationaux, régionaux, départementaux ou municipaux, Cnap/Fnac, Frac, fondations) qui se sont regroupés pour développer, en commun, des méthodes et des outils utilisant les nouvelles technologies de traitement de l'information afin de mieux recenser et diffuser la connaissance de leur patrimoine muséographique. <http://www.videomuseum.fr/>



La Maison du patrimoine industriel et des arts graphiques / Genève, le 8 juin 2012

**Contribution API-AEPM : pour un inventaire systématique et sémantique du patrimoine de l'imprimerie**

## **Solution proposée à l'Association des Musées Européens d'Impression (AEPM)**

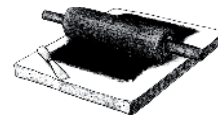
Sous le patronage de l'AEPM, le projet **INVENTAIRE SYSTEMATIQUE ET SEMANTIQUE DU PATRIMOINE DE L'IMPRIMERIE** propose à l'ensemble des Institutions et à toute personne intéressée:

1. le partage des bonnes pratiques d'inventaires des objets mobiliers de l'imprimerie et des arts graphiques;
2. de se référencer à un modèle de description des champs d'inventaire et à un thésaurus pour une saisie normalisée des notices d'inventaire;
3. de participer à la création d'un Intranet et d'un site Internet contenant une base de données collective permettant d'effectuer des requêtes standard, sémantiques ou par association d'agents;
4. de disposer des codes sources ouverts, sous licence « Creative Commons ».

Le projet comporte les étapes suivantes :

1. la création d'un groupe « Inventaire du patrimoine de l'imprimerie »;
2. le développement de normes et de procédures communes pour harmoniser et pour faciliter les importations et les exportations des données;
3. la création d'un logiciel de saisie ou d'importation des notices d'inventaire des collections patrimoniales européennes des arts graphiques;
4. la création d'une base de données collective pouvant être modifiée et interrogée par des interfaces dynamiques et s'adaptant aux résultats de la requête sur l'Intranet;
5. la création d'une base de connaissances liées aux bases de données pour organiser les objets sémantiquement;
6. la création d'un site Internet en sources ouvertes (licence « Creative Commons ») contenant la base de données partageable.





La Maison du patrimoine industriel et des arts graphiques / Genève, le 8 juin 2012

**Contribution API-AEPM : pour un inventaire systématique et sémantique du patrimoine de l'imprimerie**

## **Présentations des contributeurs de cette proposition :**

### **Présentation de Charlotte Delannée :**

Charlotte Delannée  
Chargée de mission inventaire

Association pour le Patrimoine Industriel (API)  
Maison du Patrimoine Industriel et des arts graphiques

25 rue du Vuache  
CH-1201 Genève-Suisse  
Tél. + 41 22 340 87 30

charlotte.delannee@patrimoineindustriel.ch

Charlotte Delannée est étudiante en dernière année de master Mise en valeur du patrimoine à l'université d'Artois à Arras (France). Spécialisée dans le domaine du patrimoine industriel, elle est actuellement en stage de fin d'études à l'Association pour le Patrimoine Industriel à Genève (Suisse). Elle est intégrée dans un projet associatif de réinsertion socioprofessionnelle dans lequel elle coordonne la réalisation de l'inventaire transversal des collections de la Maison du patrimoine industriel et des arts graphiques.

Trésorière de l'association Anachronique Symposium Committee, elle réalise parallèlement à ses études une exposition intitulée *Usine des mémoires* sur l'histoire de l'ancienne fonderie Metaleurop Nord à travers les témoignages des personnes qui y ont pris part. Ce projet a reçu le Prix Cilac/Jeune chercheur lors du 16ème colloque international du patrimoine industriel qui s'est tenu en septembre 2011 à Belfort (France).

En 2011, elle débute dans le monde de la recherche en travaillant pour l'Institut pour l'Histoire de l'Aluminium à Clichy (France). Sa mission de repérage d'objets constitués d'aluminium au sein de collections publiques françaises s'inscrit dans un axe de recherche sur « la patrimonialisation de l'aluminium » au sein d'un projet global soutenu par l'Agence nationale de la recherche : « CRÉALU : CRÉation et ALUminium – de la découverte d'un matériau industriel à sa constitution en objet patrimonial : invention, innovation, marchés (XIX-XXIe s.) ».



La Maison du patrimoine industriel et des arts graphiques / Genève, le 8 juin 2012

**Contribution API-AEPM : pour un inventaire systématique et sémantique du patrimoine de l'imprimerie**

## **Présentation de Johann Sievering :**

Johann Sievering, PhD

Enseignant au CFPAA (Centre de formation professionnelle des Arts Appliqués)

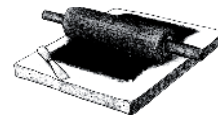
<http://edu.ge.ch/cfpaa>

<http://www.ge.ch/po/cfpaa>

johann.sievering@edu.ge.ch

Johann Sievering est enseignant en informatique au CFPAA et participe à des projets au sein du département de département de l'instruction publique genevois (DIP). Notamment des projets relatifs à la plate-forme de formation à distance Moodle.

Il a participé à plusieurs projets incluant des bases de connaissances et mettant en œuvre des agents informatiques, notamment e-Babel.



La Maison du patrimoine industriel et des arts graphiques / Genève, le 8 juin 2012

**Contribution API-AEPM : pour un inventaire systématique et sémantique du patrimoine de l'imprimerie**

## Présentation d'Andréas Schweizer :

Andréas Schweizer  
Directeur

Association pour le Patrimoine Industriel (API)  
Maison du patrimoine industriel et des arts graphiques

25 rue du Vuache  
CH-1201 Genève-Suisse  
Tél. + 41 22 340 87 30  
Mobile. + 41 79 308 59 33

[andreasschweizer@gve.ch](mailto:andreasschweizer@gve.ch)

Né en 1961 à Genève, Andréas Schweizer est diplômé de l'École supérieure des beaux-arts de Genève (HEAD).

Ses spécialisations dans les domaines de la gravure, de la photographie et des techniques d'impression lui ont permis d'œuvrer à la conservation et à la sensibilisation des savoir-faire du patrimoine industriel des arts graphiques genevois.

Dans le cadre de l'Association pour le Patrimoine Industriel (API) – une des premières associations de patrimoine industriel en Europe continentale – (dont le siège est à Genève en Suisse), il œuvre à la sauvegarde de ce patrimoine pour les générations futures, en reliant l'art de Gutenberg aux technologies de l'information et de la communication – en les mettant au service de l'intégration sociale et de la culture.

Directeur de la Maison du patrimoine industriel et des arts graphiques, il intervient, en tant qu'expert du patrimoine industriel, auprès d'instances officielles ou d'organisations dédiées à la conservation des arts graphiques à travers l'Europe.

En 1995, il part deux mois en Inde à la recherche des derniers ateliers de fonderie Monotype encore en production pour développer le pilotage de la fondeuse Monotype par ordinateur.

Président de la première université européenne Monotype, qui s'est tenue à Genève en 2004, Andréas Schweizer est le fondateur du site [www.letterpress.ch](http://www.letterpress.ch); un portail dédié aux savoir-faire de la fondeuse de caractères Monotype.

Il est également expert auprès de l'Académie Suisse des Sciences techniques (SATW, commission ICT).

Parallèlement à ses activités professionnelles, dans son Jardin des Rouvières, il cultive en permaculture des plantes tinctoriales, et explore les techniques d'impression sur tissus.